



CLINICA OCULISTICA LUGANO

www.clinicaoculistica.ch

IT Cosa facciamo

L'oftalmologia d'oggi permette di effettuare quasi tutti i chiarimenti ed i trattamenti in modo ambulatoriale; per questo motivo siamo presenti dal 1987 come clinica oculistica diurna a Lugano.

Le nostre attività ed i nostri servizi:

- » Diagnostica oftalmologica generale
- » Chirurgia di cataratta
- » Terapia e chirurgia del glaucoma
- » Trattamenti per problemi retinali
- » Chirurgia plastica della palpebra e delle vie lacrimali
- » Oftalmologia per bambini
- » Diagnostica e terapia ortottica
- » Chirurgia refrattiva
- » Trattamento con laser di eccimeri

DE Das machen wir

Die Ophthalmologie ermöglicht heute praktisch alle nötigen Abklärungen und Behandlungen ambulant durchzuführen. Aus diesem Grund sind wir seit 1987 als ambulante Augenklinik für Sie in Lugano anwesend.

Zu unseren Tätigkeiten gehören:

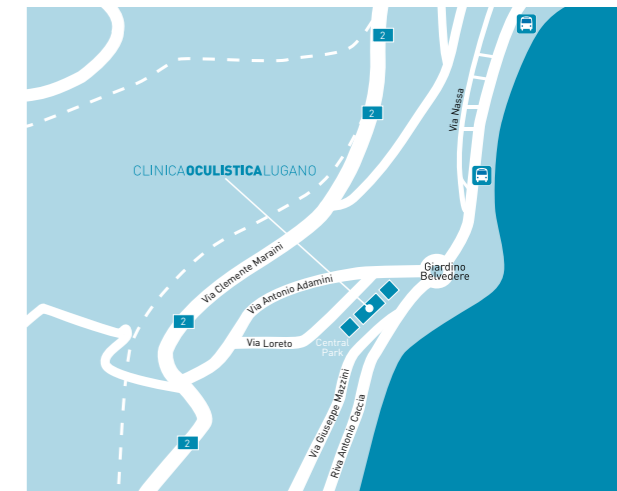
- » Die gesamte ophthalmologische Diagnostik
- » Cataract-Chirurgie
- » Glaukom-Behandlung und -Chirurgie
- » Netzhautbehandlungen
- » Plastische Chirurgie im Augenbereich
- » Kinder-Ophthalmologie
- » Orthoptische Diagnostik und Behandlungen
- » Refraktive Chirurgie
- » Excimer-Laser-Behandlungen

EN What we do

Ophthalmology today allows almost all evaluation and treatment to be performed on an outpatient basis. For this reason, our outpatient eye clinic has been established for you in Lugano since 1987.

Our activities and services:

- » General ophthalmologic diagnosis
- » Cataract surgery
- » Glaucoma treatment and surgery
- » Treatment of retinal diseases
- » Plastic eyelid surgery
- » Children's Ophthalmology
- » Orthoptic diagnosis and treatment
- » Refractive surgery
- » Excimer-laser-treatment



Ulteriori informazioni:
Mehr erfahren Sie bei:
Find out more about us at:

www.clinicaoculistica.ch

o con un appuntamento nella nostra consultazione
oder einem Termin in unserer Sprechstunde
or by appointment during practice opening hours

Clinica Oculistica Lugano SA

Central Park, Riva Antonio Caccia 1 b
CH-6900 Lugano
Tel. +41 (0) 91 985 70 50

CLINICA OCULISTICA LUGANO



IT L'oftalmochirurgia permette di

- » Sostituire un cristallino opaco con un cristallino artificiale in caso di cataratta
- » Ridurre la pressione intraoculare in caso di glaucoma
- » Ridurre i difetti visivi come alternativa ad occhiali da vista o lenti a contatto (laser di eccimeri)
- » Ricostruire la palpebra mediante la chirurgia plastica in seguito ad incidenti, tumori o per ragioni estetiche

DE Die Ophthalmochirurgie ermöglicht

- » bei Cataract die Entfernung der trüben Linse und deren Ersatz durch eine künstliche Linse
- » bei Glaukom die Augendrucksenkung mittels Operation
- » bei optischen Sehfehlern in vielen Fällen eine Alternative zum Ersatz von Brillen und Kontaktlinsen (Excimer-Laser)
- » Wiederherstellung der Lider nach Unfällen, Tumoren und kosmetischen Gründen

EN Ophthalmic surgery allows

- » For cataracts, the removal of the opaque lens and correction with an artificial lens
- » For glaucoma, the intraocular pressure-reduction by surgery
- » For many refractive errors, as an alternative to traditional corrections like eye glasses or contact lenses (Excimer-laser)
- » Reconstruction of the eyelids after accidents, tumors and for cosmetic reasons

IT Consigliamo un controllo dal medico oculista

- » A bambini tra il secondo ed il quarto anno d'età
- » regolarmente a bambini ed adolescenti con problemi agli occhi o di vista
- » Regolarmente ad adulti con problemi agli occhi o di vista
- » Regolarmente a pazienti con problemi internistici come diabete, ipertensione e malattie reumatiche come pure sotto terapie medicamentose specifiche
- » Ad adulti dopo il quarantesimo anno d'età con intervalli da 1 a 2 anni

DE Wir empfehlen Augenkontrollen

- » bei Kindern zwischen dem zweiten und vierten Altersjahr
- » regelmässig bei Kindern und Teenagern mit Augenproblemen
- » regelmässig bei Erwachsenen mit Augenproblemen
- » regelmässig bei Erwachsenen mit internistischen Problemen wie Diabetes (Zuckerkrankheit), arterieller Hypertonie (hoher Blutdruck), rheumatischen Beschwerden und gewissen medikamentösen Therapien
- » nach dem vierzigsten Altersjahr im Abstand von 1 bis 2 Jahren

EN We recommend eye checks

- » For children, generally between the ages of two and four
- » Regularly for children and teenagers with eye problems
- » Regularly for adults with vision problems
- » Regularly for adult patients with general medical problems such as diabetes, hypertension, rheumatism, and certain drug therapies
- » After forty years of age, every 1 to 2 years

IT Con il laser d'eccimeri si possono ottenere buoni risultati per

- » La miopia fino a 10 diottrie
- » L'ipermetropia fino a 6 diottrie
- » L'astigmatismo
- » La presbiopia nello stato iniziale e medio in combinazione con miopia, ipermetropia ed astigmatismo

La correzione completa non è garantita. Indipendentemente da questo fatto, la maggior parte dei pazienti con una correzione incompleta sono soddisfatti per il loro fabbisogno quotidiano, senza la necessità di correzioni supplementari.

DE Mit dem Excimer-Laser sind gute Korrekturen möglich

- » bei Myopie bis 10 Dioptrien
- » bei Hyperopie bis 6 Dioptrien
- » bei Astigmatismus
- » bei Presbyopie im Anfangsstadium bis mittlerem Stadium in Kombination von Myopie, Hyperopie und Astigmatismus

Eine vollständige Korrektur kann nicht garantiert werden, für die täglichen Bedürfnisse sind viele Patienten auch mit einer nicht kompletten Korrektur zufrieden und genügend korrigiert.

EN Using the Excimer-Laser good corrections are possible

- » For myopia up to 10 dioptres
- » For hyperopia up to 6 dioptres
- » For astigmatism
- » For presbyopia in the early to intermediate stages, also in combination with myopia, hyperopia and astigmatism

A complete correction cannot be guaranteed, however, for daily needs most patients with incomplete correction have sufficient vision and don't need any supplementary correction.